

J'appartiens

SSA and piano

France Levasseur-Ouimet, PH.D.

France Levasseur-Ouimet

arr. Allan Bevan

Tempo comodo ♩ = ca. 72

Soprano

Piano

mp

mp

Vous,

S.

A.

mp

mf

mp

les mil-liers de gens qui ont tra-vers-sé les mers, o-derrière eux leurs hi-ers. Vous

Vous

(A)

S.

A.

mf

mf

les mil-liers vous les grands peu-ples d'i-ci, trop sou-vent sont pas-sés à l'ou-

les m' gens et vous les grands peu-ples d'i-ci, trop sou-vent sont pas-sés à l'ou-

11 *f* *p* *poco rall.* *mp* *a tempo*

S. bli. Je vous ap - par-tiens, Je vous ap - par - tiens.

A. bli, Je vous ap - par-tiens, Je vous ap - par - tiens.

11 *p* *mp* *poco rall.* *a tempo*

B Un poco più sostenuto ♩ = ca. 63

15 *mp dolce*

S. J'ap - par-tiens à tous les mots d'i- tous ceux qu'on chan - te, tous ceux qu'on

A. J'ap - par-tiens à tous les m Tous ceux qu'on chan - te, tous ceux qu'on

Un poco più sostenuto

15 *mp*

18 *mf*

S. dit. J'ap - par-tiens à tant d'an - nées d'his-toire, à tant de

A. J'ap - par-tiens à tant d'an - nées d'his-toire, à tant de

mf

21 *poco rall.* **C** *a tempo*
S. *f* *P espress.*
rê - ves, à tant d'es - poirs. I be - long to joy, and
A. *f* *p espress.*
rê - ves, à tant d'es - poirs. I be - long to joy, and

21 *poco rall.* *a tempo*
m.s.

24 *mf*
S. loss and pain, to morn - i with rain, I be -
A. *mf*
loss and pain, to filled with rain, I be -

24
ord.

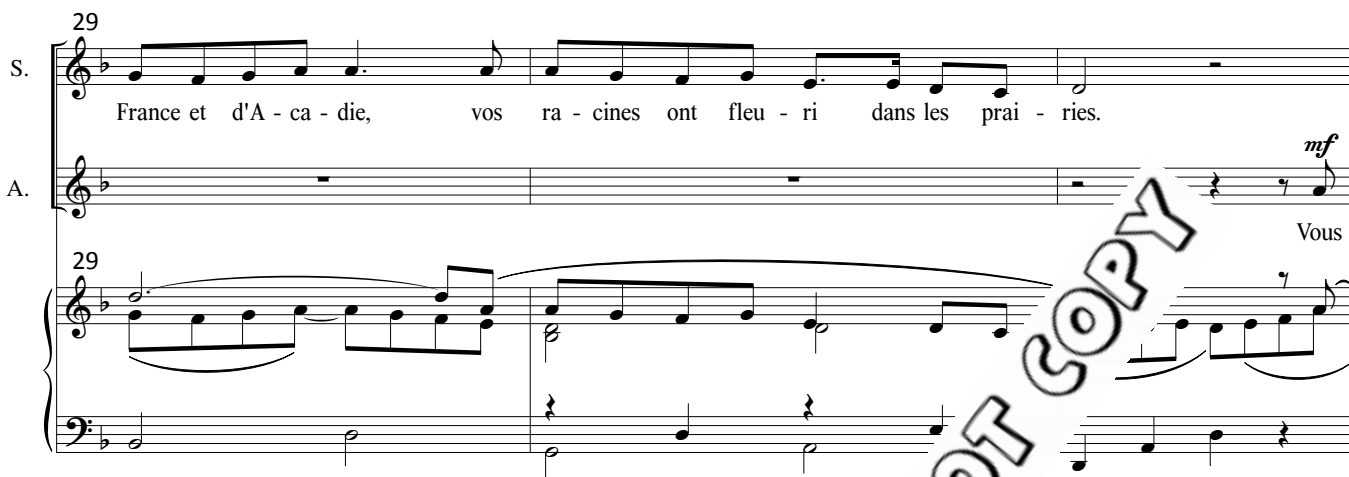
26 *poco a poco più animato* **D** *Tempo 1* ♩ = ca. 72
S. *mp*
long, I be - long. Vous les mil - liers de gens de Nou - velle
A. *p*
I be - long.

poco a poco più animato *Tempo 1*
mf *p* *mp*

29

S. France et d'A - ca - die, vos ra - cines ont fleu - ri dans les prai - ries.

A. *mf* Vous



32

S. ...r bâ - tir un pa - ys gé - né -

A. *mf* les mil - liers de gens qui ont tous fait d'aux pour bâ - tir un pa - ys gé - né -

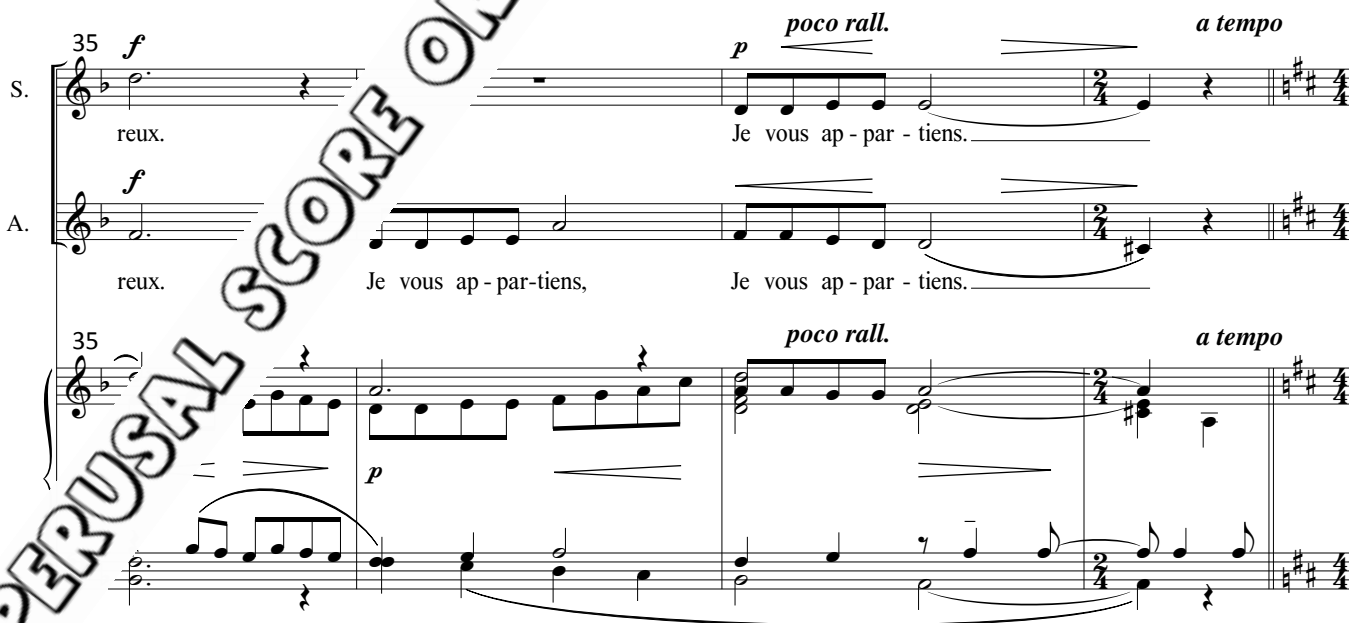


35 *f* *p* *poco rall.* *a tempo*

S. reux. Je vous ap - par - tiens.

A. *f* reux. Je vous ap - par - tiens, Je vous ap - par - tiens.

35 *p* *poco rall.* *a tempo*



PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

E

Tempo 2 ♩ = ca. 63

S. *mp dolce*
 J'ap - par-tiens _____ à tou - tes ces ri-vières, aux gran - des plai - nes, _____ à nos hi -

A. *mp dolce*
 J'ap - par-tiens _____ à tou - tes ces ri-vières, aux gran - des plai - _____ à nos hi -

Tempo 2

39 *mp*

S. *mf*
 vers. J'ap - par-tiens _____ de mon pa-ys, à ses vic -

A. *mf*
 vers. J'ap - par-tiens _____ x luttés de mon pa-ys, à ses vic -

42 *mf*

F

S. *all.* *f* *a tempo* *div.* *p espress.*
 toi - re à ses dé - fis. I be - long _____ to those who

A. *f* *pp espress.*
 toi _____ à ses dé - fis. I be - long

45 *poco rall.* *f* *a tempo* *p delicato* m.s.

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

48 *mf* *poco rall.* *p*

1
S. teach and learn, to those who live to serve. I be - long. J'ap-par -

2
S. teach and learn, to those who live to serve. I be - long. J'ap-par -

A. *mp* *p*
A. to teach and learn, to those who live to serve, I be - long. J'ap-par -

48 *poco rall.* *mf*

ord.

51 *a tempo* *mp* **Un poco più r**

1
S. tiens. When I where I be - long, say where I be -

2
S. tiens. *mp*
S. When I must say where I be -

A. *mp*
A. tiens. nen I must say where I be - long,

51 *a tempo* **Un poco più mosso** *f* *mp*

54

1. long, words both soft and strong, words both soft and strong. je suis d'i -

2. long, I search for words both soft and strong. je suis d'i -

A. I search for words both soft and strong. us le dis, je suis d'i -

Musical score for three vocal parts (1, 2, A) and piano accompaniment, measures 54-56. Dynamics include *mp* and *mf*. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

57

1. *f mp* ci. Vous êtes ma force vous êtes vie. *p poco rall.* Vous ê - tes mon pa - ys. *a tempo*

2. *f mp* ci. Vous êtes ma force v ma vie. *f p* Vous ê - tes mon pa - ys.

A. *f mp* ci. Vous êtes ma , êtes ma vie. *f p* Vous ê - tes mon pa - ys.

poco rall. *a tempo* *poco rall.* *a tempo*

Musical score for three vocal parts (1, 2, A) and piano accompaniment, measures 57-60. Dynamics include *f*, *mp*, *p*, *poco rall.*, and *a tempo*. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

H Tempo 2 ♩ = ca. 63

60 *poco rall.* *mp dolce*

1 J'ap - par-tiens mots d'i-ci,

S. *mp dolce*
2 J'ap - par-tiens à tous les mots d'i-ci, ceux qu'on

A. *mp dolce*
J'ap - par-tiens à tous les mots d'i-ci à ceux qu'on

60 *poco rall.* **Tempo 2**

mp

63 *mf*

1 à ceux qu'on chan - te, ceux qu' J'ap - par-tiens

S. *mf*
2 chan - te, à dit. J'ap - par-tiens à tant d'an -

A. *mf*
chan - te, x qu'on dit. J'ap - par-tiens à tant d'an -

63 *mf*

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

66 *mp* *poco rall.* *f*

1
S. d'an - nées d'his-toire, rê - ves, À tant d'es - poirs.

2
nées d'his - toire, à tant de rê - ves, À tant d'es - poirs.

A.
nées d'his - toire, à tant de rê - ves, À tant d'es - poirs.

69 *a tempo* *p espress.*

1
S. I be - long joy, loss and pain, to morn - ings

2
p espress.
I be - long and loss and pain, to morn - ings

A.
p espress.
I be - long joy, and loss and pain, to morn - ings

69 *a tempo*
p de' m.s.

* ord.

J

71 *mf* *poco rall.* *a tempo* *p* *mp*

1 filled, filled with rain, I be - long, be - long. J'ap - par - tiens,

2 filled with rain, I be - long. J'ap - par -

A. filled with rain, I be - long, J'ap - par

71 *poco rall.* *mp*

m.d.
m.s.
mp

74 *p* *mf* *mp* *f* *mp* *f* *poco rall.* *mp* *f*

1 J'ap - par - tiens, I be - long.

S. tiens, par - tiens, I be - long.

2 J'ap - par - tiens, I be - long.

A. J'ap - par - tiens, I be - long.

74 *poco rall.* *mp* *f*

m.d.
m.s.
mp *f*

J'appartiens/I belong

translation

Verse 1

You, the thousands of people who have crossed the seas, who have left behind all of their yesterdays,
You, the thousands of people and you the great First Nations that have been forgotten,
I belong to you. I belong to you.

Refrain

I belong to our many words, the ones we sing and the ones we speak.
I belong to so many years of history, to so many dreams and hope.
I belong to joy and loss and pain, to mornings filled with rain. I belong, I belong.

Verse 2

You, the thousands of people that have traveled from France and Acadia, your roots have flowered in the prairies.
You, the thousands of people who have dreamed best to build a generous nation,
I belong to you. I belong to you.

Refrain

I belong to all of our rivers, to our great plains and to our winters.
I belong to the struggle for nation, to its victories and its challenges
I belong to those who have learned, to those who live to serve.
I belong, J'appartiens

Bridge

When I move, I belong,
I search for you both soft and strong.
And wherever you are is my home.
Your strength and my life,
Your love is my homeland

I belong to our many words, the ones we sing and the ones we speak
I belong to so many years of history to so many dreams and hope.
I belong to joy and loss and pain to mornings filled with rain.
I belong, I belong.
J'appartiens, j'appartiens.
I belong.